

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа № 56

Исследовательская работа

«Диалог культур народов Амура»

Выполнила учениц:

Михайлова Софья - 9 «А» класса

Наставник – Псарева Александра Витальевна –
студентка 4 курса ПИТОГУ

Учитель-наставник – Юлдашева Ольга Вячеславовна –
учитель русского языка и литературы высшей категории

г. Хабаровск
2023 г.

Уважаемые педагоги, участники конкурса! Хочу предложить Вашему вниманию свою исследовательскую работу по теме «Диалог культур Дальнего Востока». (Слайд №1)

Ни для кого не секрет, что русский язык является не только родным языком для многих граждан, проживающих на территории Хабаровского края, но он еще и язык межнационального и культурного общения, позволяющий сотрудничать разным народностям, соседствующим друг с другом. У каждого из них свое наречие, свои этнические особенности. Но именно русский язык выступает тем средством общения, которое позволяет понимать друг друга людям разных национальностей.

Данный проект меня заинтересовал, так как я имею нанайские корни. Моя бабушка – Актанко Светлана Павловна была чистокровной нанайкой. Но её сопричастности к аборигенам Дальнего Востока я не ощущала. Бабушка очень редко говорила на родном языке и редко готовила национальные блюда. (Слайд № 2).

Когда я узнала, что будет проводиться данный конкурс, то решила обязательно в нём участвовать. Бабушки уже нет в живых, я ее очень любила, поэтому своё участие в конкурсе я захотела посвятить ей, а также восполнить пробелы в знаниях о своём народе.

Цель: (Слайд № 3)

- ознакомиться с этническими особенностями нанайского народа,
- найти представителей носителей языка и познакомиться с правильным произношением слова, которое выбрала для исследования
- сформировать устойчивые знания о культуре и национальном колорите, о национальной кухне,
- популяризировать полученные знания о своем народе.

Задачи:

- выяснить, что для нанайцев означает слово РЫБА?
- познакомиться с людьми, носителями данного языка,
- выяснить, как отражается смысл слова рыба в фольклоре,
- узнать рецепты национальной кухни из рыбы,
- создать презентацию для использования её на уроках по окружающему миру для учащихся школ.

(Слайд № 4)

Итак, кто же такие нанайцы, чем жили? Обратившись к толковому словарю, я узнала, что нанайцы — это коренной малочисленный народ Дальнего Востока, проживающий по берегам Амура и его притокам Уссури и Сунгари. Этноним «нанай» состоит из двух частей: «на» переводится как земля, и «най», что означает человек, то есть человек земли. Также я узнала, что нанайцы, проживающие выше Найхина по течению Амура, часто называли себя по-нанайски «хэдзэ(ни)», что переводится как «живущие ниже по течению».

Бабушка родилась на побережье Нижнего Амура в Ульчском районе. Её семья занималась традиционным рыбным промыслом и коневодством. По окончании школы бабушка переехала в Хабаровск, чтобы получить высшее образование. Став городской жительницей, и выйдя замуж за русского парня, она редко общалась с односельчанами и родственниками. Так как не было языковой практики, язык и традиции постепенно забылись. (Слайд № 5)

Моей задачей стал поиск значения слова СОГДАТА и как оно интерпретируется в жизни нанайцев. Конечно же, обратилась к литературным источникам, фольклору и интернет ресурсам. (Слайды № 6,7)

Мне удалось услышать, как звучит данное слово, познакомиться с особенностями нанайского алфавита, с написанием и транскрипцией. Об истории нанайского языка известно крайне мало, поскольку первые письменные источники появились лишь в середине XIX века. В XX веке серьезное влияние на развитие нанайского языка оказал русский язык, (Слайд № 8). Сами нанайцы называют свой язык *нāнай*, реже — *хэде*, что буквально означает «в нижнем течении (Амура)».

Современный нанайский алфавит (Слайд № 9).

А а Ā ā Б б В в Г г Д д Е е Ē ē Ė ė Ж ж З з И и Й й
К к Л л М м Н н Ņ ņ О о Ō ō П п Р р С с Т т У у Ū ū Ф ф Х х
Ц ц Ч ч Ш ш Щ щ Ъ ъ Ы ы Ь ь Э э Ě ě Ю ю Ю̯ ю̯ Я я Я̯ я̯

Литературный вариант нанайского языка основан на найхинском говоре и несколько отличается от разговорного.

Чтобы услышать, как правильно произносится слово СОГДАТА, я вместе со своим учителем русского языка обратилась к Донкан Виктории Леонтьевна, которая любезно согласилась нам помочь. Предлагаю Вам познакомиться с произношением данного слова и производных от него слов:

1. ры́ба ж.р.- согдата
2. рыба́к м.р. [мн. рыбаки́] ботамди, согдыамди
3. рыба́лка ж.р. (то́лько ед.) ирга, согдатава ботаори, нариори, яраори боа
4. рыба́чить согдыамасиори, ботаори, нариори, яраори
5. ры́бный (-ая, -ое) согдатади аңгохан, пу̯ю̯вухэн
6. рыба́лов м согдыамди, ботамди, согдатава.

Также Виктория Михайловна исполнила ту песенку про сомика, которую мне пела моя бабушка. (Слайд № 10).

Работая над словом, я узнала, что у нанайцев есть сказка о рыбаке, который победил злого Хозяина воды. Предлагаю Вам прослушать отрывок «Сказки о рыбаке» в исполнении Анны Денисовны Онинка (Оненко). В сказке отражается

значимость реки и рыбы для народа, живущего по берегам Амура и его притокам Уссури и Сунгари, ведь река для них не только кормилица, но и хранительница традиционного промысла (Слайд № 11).

Хозяйственный календарь нанайцев включает в себя 4 месяца с названиями рыб, что говорит о важности рыбного промысла в жизни этого народа.

Ичэ бѐни—январь. Месяц, когда смотрели, сколько припасов на зиму осталось.

Уоро бѐни—июль, месяц горбуши.

Силчи бѐни—август, месяц летней кеты.

Дава бѐни—сентябрь, месяц осенней кеты.

Одежда и обувь (Слайд № 12, 13, 14).

Нанайцы традиционно до прихода русских изготавливали одежду и обувь из рыбьей кожи, шкур животных, волокон конопли или крапивы. Верхней плечевой одеждой служил халат, скроенный в виде кимоно. Существовало несколько разновидностей этой одежды. Обувь из рыбьей кожи «собгома ота» отличалась хорошей теплоизоляцией. Для прочности использовали кожу с чешуей. Зимой в обувь вставляли подстилку из осоки. Нанайские мастерицы умело использовали различные приемы обработки рыбьей кожи и других материалов.

Обувь из рыбьей кожи «собгома ота» отличалась хорошей теплоизоляцией. Для прочности использовали кожу с чешуей.

Национальная еда (Слайд № 15).

Я узнала, что важнейшую роль в питании нанайцев играла рыба. Поэтому во время массового хода кеты ее заготавливали в больших количествах. Разделанную рыбу вялили в продуваемых местах, получая разнообразные виды юколы. Зимой рыбу замораживали. Нередко предварительно мясо отваривали, а затем сушили и вялили.

Наибольшее количество блюд приготавливалось из рыбы. Самым любимым блюдом была тала из свежей сырой рыбы, нарезанной тонкими ленточками с добавлением соли, черемши, дикого лука и перца. Зимой строганину делали из замороженной рыбы, в этом случае она называлась пиарма. В сыром виде ели также хрящевидные части головы кеты кимбо.

Из свежей рыбы или юколы с растительной приправой варили суп чолон. Если в него добавляли крупу, то получали суп согдата чолони. На месте рыбалки варили уху холто. Бульон для ухи варили из косаток и заправляли его карасями.

Из рыбного фарша лепили фрикадельки бонгалика, пельмени бианси. У костра иногда запекали в виде шашлыка целые рыбины. В большом количестве заготавливали рыбный паштет **таксан**.

Предлагаю Вашему вниманию несколько рецептов блюд из рыбы, которые Вы сможете без труда приготовить дома. (Слайд № 16).

Рецепты блюд нанайских блюд с рыбой:

Согдата тахима - рыбные лепешки.

Мелко порезать рыбу. Добавить специи (чеснок, лук, перец и т.д.). Взбить яйца. Сформировать лепешки. Жарить в масле.

Дава дудусэ - кета соленая отварная с картофелем. Вымоченную кету залить свежей водой и варить, не добавляя соли, до готовности. Отдельно отварить очищенный

картофель. Картофель разложить по тарелкам и добавить сливочного масла. Рыбу вынуть из отвара, дать немного обсохнуть и подать на стол в глубокой тарелке без каких-либо приправ.

ЧОЛО - уха.

Суп варят из рыбы с приправой из растений (черемши, дикого перца, дикого лука и т.д.). Если в уху опустить какую-либо крупу, тогда она называется Согда - чолони.

Пиарма- тала из рыбы.

Используется замороженная рыба. Острым ножом срезать филе, нарезать его тонкой соломкой, добавить по вкусу перец и соль, 6% уксус и оставить в холодном месте на 30 минут. Подается в охлажденном виде.

Думаю, что Вам уже захотелось ближе познакомиться с культурой народа, окунуться в атмосферу национального фольклора и попробовать изысканные блюда из рыбы. Чтобы познакомиться с укладом жизни нанайского народа приглашаю Вас посетить тур в посёлок «Сикачи – Алян».

Приглашение для туристов (Слад № 17).

- 1. Андана, бариана, буэ яохисо Дальний Восток боачиани дидивэсу гэлэйпу.** (Дорогие друзья, приглашаем Вас посетить наш гостеприимный край: наш Дальний Восток).
- 2. Исторической боадоани эрдэнг, экскурсиядоани тэй голо най коливани, дяринсалбани, нингмасалбани, тэлунгувэни долдидясу, садясу.** (Вас ждут интересные экскурсии, где Вы сможете познакомиться с самобытной нанайской культурой: послушать песни, сказки, легенды от носителей самобытного народа).
- 3. Гучи вай чамди, ботамди кэсивэ гэлэмэри михорачивани гэсэ михорачидясу.** (Вы сможете познакомиться с обрядами рыбалки и охоты, которые проводились в древние времена).

Разговорник

(Слайд № 18) Чтобы Вы смогли пообщаться с представителями нанайского посёлка на их родном языке, предлагаю Вам несколько предложений, легких для запоминания:

- 1. Амурду хамача согдата би? – Какая рыба водится в Амуре?**
Хамача согдата чу даи? – Какая рыба самая крупная?
- 2. Хамача сиавори дякава магазинду суэ гадису? – Какие продукты Вы можете купить в мага-зине?**

Ми уликсэвэ, согдатава, омоктава. – Я покупаю мясо, рыбу, яйца.

(Слайд № 19) итог работы

Подводя итоги своей работы, я могу сказать, что я познакомилась с культурой нанайского народа, с тем, как звучит речь данного народа, познакомилась с фольклором, обычаями и их бытом.

Мне удалось услышать, как звучит данное слово, познакомиться с особенностями нанайского алфавита, с написанием и транскрипцией слова СОГДТАГА - РЫБА.

Была рада еще раз услышать песенку из детства, которую мне пела бабушка. Узнала, чем для нанайцев является рыба, и какую одежду и обувь из неё делали мои предки.

Также я узнала, какие блюда готовили и готовят, по сей день, из рыбы. Я узнала, что на базе этнического заповедника посёлка Сикачи-Алян можно обучаться нанайскому языку, более близко познакомиться с представителями нанайской культуры.

Итогом моей работы стала данная презентация, которая уже апробирована на уроках по окружающему миру в 4 «А» классе нашей школы учителем - Кузьминых С.В., а может быть использована на уроках географии по изучению темы «Народы Дальнего Востока».

(Слайд № 20) Зимний тур в посёлок.

(Слайд № 21) Спасибо за внимание!

(Слайд № 22)

Используемая литература:

1. Нанайцы – Википедия. <https://ru.wikipedia.org>
2. Большая Российская Энциклопедия. <https://old.bigenc.ru/ethnology/text/3959273>
3. Бойко В. И. Социальное развитие народов Нижнего Амура. – Новосибирск: Наука, 1977. – 279 с.
4. Болотин Д. П. Происхождение дючеров // Традиционная культура востока Азии. – Благовещенск: Изд-во Амур. гос. ун-та, 2001. – Вып. 3. – С. 154–172.
5. Семейные архивы.

Интернет ресурсы:

1. <https://vini-puh.ru/drugie/hozyain-vody-toflarskaya-skazka-narodov-rossii>
2. <https://travelask.ru/articles/nanaytsy-korennoy-narod-dalnego-vostoka>
3. <https://postnauka.ru/longreads/155732>